

# Poésie ...à écouter



Un choix de textes enregistrés  
à l'occasion du Printemps des poètes 2010

**Bibliothèque francophone multimédia**

«La voix donc est un témoin véridique de l'être du dedans, une manière de quintessence de la « substance interne » ; la voix trahit - traduit - plus que le sentiment, elle renseigne sur le grain de l'âme, si l'on veut bien nommer ainsi, par commodité, la texture de l'être intérieur.»

Jean-Pierre Siméon, *La conquête dans l'obscur*,  
de Charles Juliet et Jean-Pierre Siméon, J.M. Place, 2003

## Quelques anthologies



### ***Anthologie de la poésie française du XIe au XIXe siècle***

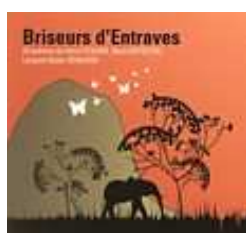
textes lus par Alain Bashung, Bernadette Le Saché, François Marthouret, Anne Plumet et Lambert Wilson

Thélème, 2006

1cd MP3

«De grands acteurs prêtent leur voix à des textes fondateurs de la culture classique : 142 poèmes au total, de Bernard de Ventadour à Leconte de Lisle en passant par Rutebeuf, Christine de Pisan, Ronsard, François Malherbe, Jean de la Fontaine, André Chénier, Alphonse de Lamartine, Victor Hugo, Gérard de Nerval ... »

[www.editionstheleme.com](http://www.editionstheleme.com)



### ***Briseurs d'Entraves***

Interprètes : Laurent Mantel et Ouiza Ouyed

Sous la lime, 2004

1CD

Illustration musicale, extraits de *Fulgurances* de Michel Coppé avec le New Tone Jazz quartet et des musiques traditionnelles enregistrées au Burkina Faso

Quelques titres parmi ces 24 poèmes d' Aimé Césaire, de René Depestre et de Léopold Sédar Senghor :

*Femme noire, Calendrier lagunaire, La condition mangrove, Jeune haïtien en colère, Lettre au poète Léon Damas, Mère Caraïbe, Le métier à métisser.*

<http://souslalime.free.fr/>



### **Voix de poètes. Vol.3 : 1950-1980**

Réalisation : Judith d'Astier

Radio-France, 1994

1 CD

Des poètes disent leurs textes :

Andrée Chédid *Ta question chemine*, René Char *Compagnie de l'écolière* , Édouard Glissant *Tu es la femme décharnée*, Aimé Césaire *Mot*, Mohamed Khair Eddine *Complot*, Nathalie Sarraute *Le planétarium*, Bernard Noël *Extraits du corps*, Jean-Marie Le Clézio *Cette autre femme*, Gaston Miron *La marche à l'amour* et aussi Georges Schéhadé, Jean Genet, René Depestre, Tchicaya U'Tamsi...

«Chaque lecteur de poésie est un chef d'orchestre qui réinterprète la partition. Mais alors, quel charme si nous pouvons recevoir le texte comme le poète lui-même l'a créé.»



### **Poèmes au vent**

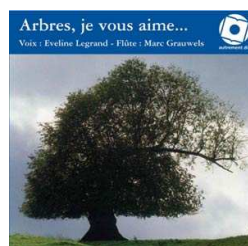
dits par Sabine Rosnay

clarinette : Jean-Jacques Ruhlmann

Sous la lime, 2001

1CD

17 poèmes de Gaston Bachelard, Charles Baudelaire, René Daumal, Mohamed Dib, Nicolas Guillen, Nazim Hikmet, Henri Michaux, Saint-John Perse, Emile Verhaeren ... sur des improvisations musicales et airs traditionnels d'Europe de l'Est.



### **Arbres, je vous aime**

Voix : Eveline Legrand, flûte Marc Grauwels

Autrement dit, 2003

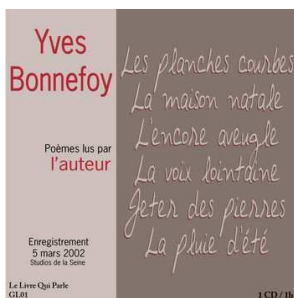
1 CD

Anthologie poétique sur des musiques de Drouet, choisies parmi les 25 études pour la flûte. Ce CD reprend un concert joué dans les musées les plus prestigieux. Poètes et musiciens y célèbrent notre ami à tous, l'Arbre. Avec des textes de : Apollinaire, Béalu, Brogniet, Chédid, Desnos, Ducobu, Elskamp, Guillevic, Hugo, Libert, Mistral, Mogin, Morhange, Norge, Ponge, Queneau, Ronsard, Sacré, Sicaud, Spède, Supervielle, Verhaeren, Vandercammen, Vivier

<http://www.autrementdit.net/>

« Il n'est de poésie qu'orale. Un poème qui ne se peut dire, qui n'engage ni le souffle ni le corps ressemble à un violon dont l'âme a été volée ou faussée. Il est sans harmonie, sans magie, sans amplitude »

André Velter , Autoportraits, Paroles d'aube, 1991



**Yves Bonnefoy**

***Les planches courbes***

Textes lus par l'auteur

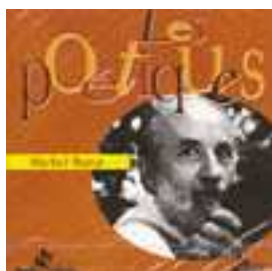
Le Livre qui parle, cop. 2002,

1 CD

Contient : *Les planches courbes ; La maison natale; L'encore aveugle ; La voix lointaine Jeter des pierres ; La pluie d'été*

Poète et essayiste français, Yves Bonnefoy, est né en 1923. La poésie est pour lui un lieu de présence au monde, c'est aussi une « incessante bataille » contre le risque d'une pensée trop conceptuelle. Ses principales influences sont Charles Baudelaire, Arthur Rimbaud, Stéphane Mallarmé et Gérard de Nerval mais aussi André Breton et les surréalistes.

Il est aussi l'auteur de nombreuses traductions, notamment de Shakespeare. En 1981, il est nommé à la chaire d'études comparées de la fonction poétique au Collège de France, où il enseigne jusqu'en 1993. Depuis quelques années il est étudié au baccalauréat dans les classes littéraires et a reçu le Prix Franz Kafka à Prague en 2007.



**Michel Butor**

***Ballade du Rond-Point***

Poèmes lus par Michel Butor, Michaël Lonsdale

Alina Piechowska-Pascal (piano et chant).

Radio France /INA (Les Poétiques)

1CD

Enregistrement en public au Théâtre du Rond-Point le 28 novembre 1996 et diffusé sur France Culture le 12 décembre 1996.

Textes extraits de l'œuvre poétique de Michel Butor.

«... Butor sait manier le langage comme un peintre sa palette ou un musicien son instrument, il veut tout signifier, tout suggérer, tout recréer, qu'il s'agisse d'un tableau, d'une mélodie ou d'un périple en eaux profondes...» André Velter



Édouard Glissant

**Les Grands Chaos**

Radio France/INA (Les poétiques)

Poèmes lus par l'auteur et Patrick Le Mauff

Carlo Rizzo (percussionniste)

1CD

Enregistré en public au Théâtre du Rond-Point le 19 octobre 1995 et diffusé sur France Culture le 2 novembre 1995.

Contient : *Le sang rivé, Un champ d' îles, La terre inquiète, Les Indes, Le sel noir...*

« *Passeur d'univers, capteur de tous les chants de toutes les rumeurs, Édouard Glissant ne cesse d'inventer son espace, sa langue et ses envoûtements. Il est ce créateur qui impose sa création et ses échos au monde. Il accueille le rythme tellurique des âges, la scansion des légendes et des mythes... Il dit la connaissance en abîme et l'éclosion des mots.* » André Velter

**Extrait : Les grands chaos**

Les Grands chaos s'en sont venus. Un qui engendre son silence  
En Pluie de sable et décommence, à Paracas, l'affre du dieu qui  
quatre fois refit le monde.

Il est habile à imiter, soutient vertu de redondance  
dès qu'il s'agit d'Opéra-bouffe !»

<http://sites.radiofrance.fr/radiofrance/kiosque>

**Également à la Bfm dans la collection *Poétiques***

Alain Borer : *Pour l'amour du ciel*

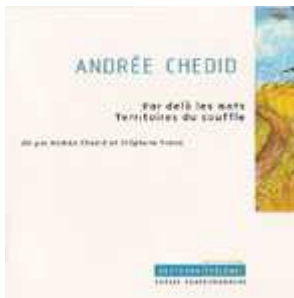
Michel Bulteau : *Dans un monde sonore*

François de Cornière : *Le chemin de nos traces*

Michel Houellebecq : *Le sens du combat*

Franck Venaille : *La Descente de l'Escaut*

Jean-Pierre Verheggen : *Entre zut et zen*



**Andrée Chédid**  
**Par delà les mots - Territoires du souffle**

dit par Andrée Chédid et Stéphane Freiss  
Thélème, 2004

1CD

Romancière, nouvelliste, dramaturge et poète, née au Caire en 1920, Andrée Chédid tire son inspiration de ses racines ancestrales en Égypte et au Liban. Ses nombreux ouvrages lui ont valu d'importants prix littéraires entre autres, le Goncourt de la nouvelle, le Grand Prix de la Société des Gens de Lettres, le prix Louise Labé, le Prix Mallarmé...

**Extrait : Poésie**

Par-delà les mots

Elle secrète la parole

En deçà du verbe

Elle questionne l'univers

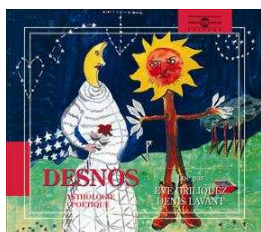
Au-delà des murailles

Elle nomme la liberté

En deçà de chaque flot

Elle révèle l'océan...

*« Ce que je cherche, c'est toujours l'interrogation de l'être, dans ses expériences les plus simples, à la fois dans le quotidien et l'universel. Voilà pourquoi je tiens à une écriture simple. J'ai toujours pensé que le style devait laisser transparaître un monde qui nous est intérieur. »* Andrée Chédid



**Desnos : anthologie poétique**  
lue par Eve Griliquez et Denis Lavant

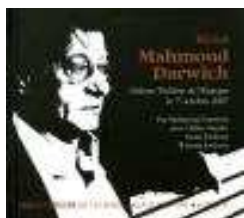
Frémeaux & associés, 2001

2 CD, 1 livret (48 pages)

Réunit des poèmes et des proses de 1922 à 1944 parmi les plus évocateurs de l'oeuvre délirante et lucide du poète.

*« Né en 1900, le poète Robert Desnos est de toutes les aventures intellectuelles et humaines de son temps. Surréaliste, homme de cœur, pionnier de l'ère médiatique, être d'engagement, résistant. Sa voix suit le fil de sa vie et de l'histoire pour conquérir et préserver toutes les formes de la liberté. »* Marie Claire Dumas et Claude Colombini

<http://www.fremeaux.com/>



**Récital Mahmoud Darwich**

par Mahmoud Darwich, accompagné de Didier Sandre  
musiciens, Samir et Wissam Joubran  
Odéon Théâtre de l'Europe, France Culture, Actes sud, 2009  
2 CD

Récital enregistré en public le 7 octobre 2007 au Théâtre de l'Odéon et diffusé sur France Culture le 18 novembre 2007.

Mahmoud Darwich est né en 1942 en Galilée et décédé en août 2008. Il acquiert dès 1967 une grande notoriété dans le monde arabe en tant que poète de la résistance palestinienne. Réfugié dans son propre pays, assigné à résidence durant plusieurs années à Haïfa, il quitte Israël en 1970 pour Le Caire, puis Beyrouth et s'installe à Paris en 1985. Auteur de plusieurs ouvrages maintes fois réédités et traduits partout dans le monde. La Palestine, son peuple, son histoire, sa géographie, sa faune et sa flore n'ont cessé d'habiter sa poésie.

### Extrait : Un autre jour viendra

... Un autre jour viendra, féminin,  
au signe chantant, au salut  
et au verbe azurés.  
Tout est féminin hors du passé.  
L'eau s'écoule des mamelles de la pierre.  
Pas de poussière, pas de sécheresse,  
pas de perte,  
et les colombes font la sieste dans un char  
abandonné, quand elles ne trouvent pas  
un petit nid  
dans le lit des amants...  
in *Ne t'excuse pas*, Actes sud, 2006



Charles Juliet  
*Pouvoirs du poème*  
Théleme, 2003  
1CD

Extraits de : *Affûts, A voix basse, Ce pays du silence, Fougilles, Un lourd destin.*  
lus par l'auteur

Charles Juliet est né en 1934 dans l'Ain. Poète, dramaturge et diariste. *L'année de l'éveil* en 1989 reçoit le prix des lectrices de Elle. Ses poèmes sont traduits dans plusieurs langues. En 1995, il publie *Lambeaux*, où il fait le récit des vies de ses deux mères, et où il exhume ses angoisses les plus sourdes. Dans *Pouvoirs du poème*, il explicite la puissance libératrice qu'il accorde aux mots.



Patrick Dubost  
*L'archéologue du futur*

(écrits pour la voix)

GMVL, Arts & Lectures diffusion, 2004

1CD

Un recueil des textes audio qui jalonnent l'œuvre du poète.

Après des études de mathématiques et de musicologie, Patrick Dubost a publié une dizaine de livres. Il pratique une poésie qui a le souci de la page (disposition, livres d'artistes, livres-objets, textes mobiles) mais qui en sort par la voix : démultipliée, mixée, échantillonnant la langue, performée, en bouche, en corps, en gestes, en actions. Il écrit également sous pseudonymes (Armand Le Poète...).

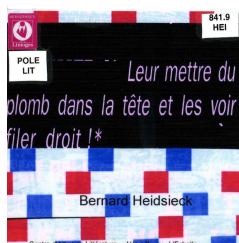
Initiateur de l'expérience lyonnaise des « Écrits / Studio » (des écrivains qui travaillent en studio), Patrick Dubost pratique depuis une dizaine d'années la lecture/performance, souvent en complicité avec Bernard Fort, qui dirige à Lyon les studios du GMVL, centre de ressources des musiques électroacoustiques.

**Extrait :**

*Chants d'oiseaux*

*Flûtes au lointain*

On peut découper des petits bouts et les recoller ailleurs. On peut découper des petits bouts du temps et les recoller ailleurs. On peut découper : demain, et le recoller ailleurs. On peut découper, ici et là, et ne rien recoller du tout.



**Bernard Heidsieck**

Performance enregistrée le 23 octobre 2004

Centre d'art et de Littérature, Hôtel Beury, L'Echelle

Né à Paris en 1928. Grand prix national de poésie 1991. Il est l'un des créateurs, à partir de 1955, de la Poésie Sonore et, à partir de 1962, de la Poésie Action. Dès 1955, Bernard Heidsieck décide de rompre avec la poésie écrite, couchée sur la page, pour la sortir hors du livre, la mettre debout, en mouvement. À une poésie passive, il oppose une poésie active, qui, au lieu d'attendre un hypothétique lecteur, va à sa rencontre. Il a organisé à Paris le Premier Festival International de Poésie Sonore, en 1976, les Rencontres Internationales de Poésie Sonore à Rennes, au Havre et au Centre Georges Pompidou. Il a publié de nombreux ouvrages chez plusieurs éditeurs dont Al Dante

[www.al-dante.org](http://www.al-dante.org)



**Ghérasim Luca par Ghérasim Luca**

José Corti en co-édition avec Héros-Limite, cop. 2001

Direction artistique : Nadèjda et Thierry Garrel

Mixage : Marc Ricard -Totem

2 CD

Extraits des récitals mythiques donnés par Ghérasim Luca en France et à l'étranger. Figurent ici trois textes inédits dont l'inoubliable « *L'autre Mister Smith* » et « *Le Tangage de ma langue* » - sorte de manifeste sur la poésie de l'auteur - ainsi que la plupart des « classiques » de Ghérasim Luca, tous publiés chez Corti.

[www.jose-corti.fr](http://www.jose-corti.fr)

### Extrait : Le Tangage de ma langue

Pour le rite de la mort des mots

j'écris mes cris

mes rires pires que fous : faux

et mon éthique phonétique

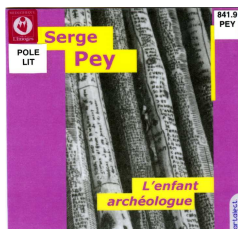
je la jette comme un sort

sur le langage

En deçà de ceci

et au delà de cela

Hors hors de moi



### Serge Pey *L'enfant archéologue*

Artalect, P 2001

Contient aussi : *La Marone* ; *Dieu est un chien dans les arbres*

Lus par l'auteur

Né le 6 juillet 1950 à Toulouse. En 1975, il fonde la revue Emeute puis Tribu en 1981. Il est l'auteur d'une quinzaine de livres, de pièces de théâtre et d'essais. Créateur de situations, il rédige ses textes sur des bâtons avec lesquels il réalise ses scansionnements et ses performances, ainsi que des installations de poésie visuelle.

Il est aussi un des acteurs du groupe international de la poésie directe.

Performeur, on le rattache en France au courant de la poésie sonore sémantique. Fondateur du Festival international des poésies contemporaines de Toulouse depuis 1980, il enseigne la poésie d'action au Centre d'initiatives artistiques de l'Université de Toulouse Le Mirail. Il a obtenu le prix international de poésie francophone Yvan Goll en 2001.



### Jacques Prévert *Le temps haletant et autres poèmes*

lu par Jacques Bonnaffé

musique originale : Frédéric Daverio  
Gallimard, 2006 (écoutez lire)  
1 CD

20 poèmes de Jacques Prévert qui laissent entrevoir la diversité des tons et des styles du poète. Amour, politique, fantaisie, tragédie, tout est sujet à poèmes...

<http://www.ecoutezlire.gallimard.fr/>



**Arthur Rimbaud**  
***Le Bateau ivre***

Texte intégral lu par Xavier Gallais, Denis Podalydès,  
Cédric Zimmerlin et Lorant Deutsch

Thélème, 2009

3 CD

*Le Bateau ivre* regroupe les poésies de Rimbaud écrites entre 1869 et 1873 : *Ma Bohème*, *Roman*, *Le dormeur du val*... Il s'agit de textes en vers, assez courts, que l'auteur a présentés aux éditeurs ou aux écrivains parnassiens «et qui dévoilent une exigence de la langue, colorée et libératrice...»



**André Velter, Valérie Rouzeau**  
***La faute à qui***

Élios Productions & les Éditions Thélème, 2003

Récital à deux voix

Musique : Philippe Leygnac

1CD

Valérie Rouzeau est née en 1967. Titulaire d'une maîtrise de traduction littéraire, elle a traduit Sylvia Plath, Williams Carlos Williams et Emily Dickinson. Elle participe à de nombreuses rencontres poétiques et ateliers dans les établissements scolaires.

André Velter est né en 1945. Il partage son activité entre les voyages (Afghanistan, Inde, Tibet) et la mise en résonance des poésies du monde entier. Sur France Culture, il a créé *Poésie sur Parole*. Il a également animé entre 1995 et 1999 *Agora*, *Poésie Studio* et *les Poétiques*. Il dirige, chez Gallimard, la collection Poésie/Gallimard, L'arbalète, et la revue Caravanes aux éditions Phébus.

Résolument attaché à la "voix haute", il tente d'inventer une oralité nouvelle, créant régulièrement avec comédiens et musiciens de vastes polyphonies. Il a reçu le "Goncourt / Poésie" en 1996.

**Extrait :**

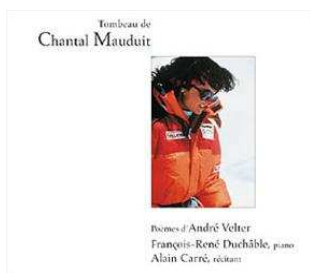
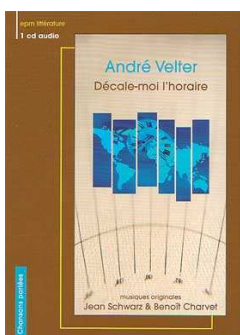
Je vais me raccorder au tempo d'Alexandre et plutôt deux fois qu'une je vais me retaper

Journalière tous les jours je vais me rassembler ici même en des lignes de vie d'amour de chance

Le cœur toquant réglo c'est pour tout voir en beau contre mauvaise fortune en bodoni corps douze et pour les pieds dactyles et les doigts dactylos et pour les rues courues la campagne giflée

Je vais tout ramasser comme des morceaux choisis je vais raccommoier mes hauts avec mes bas je vais me revenir je vais me revenir

**Valérie Rouzeau, *Va où, Le temps qu'il fait***



**André Velter**

***Décale-moi l'horaire***

EPM (Chansons parlées), 2005 (1 CD)

<http://www.poetesetchansons.com/>

***Tombeau pour Chantal Mauduit***

récitant, Alain Carré ; piano, François-René Duchâble  
Frémeaux & associés, 2001 (1 CD)

***La Traversée du Tsangpo***

lu par André Velter et Laurent Terzieff ; musique : Jean Schwarz  
chansons interprétées par Tenzin Gönpo  
Thélème (1 CD)

*« Par son tempo, le poème dit plus que ce qu'il dit et engage plus à découvrir la pensée. L'être tout entier est en jeu, fibre à fibre et mot à mot. Qu'il s'agisse d'un oracle d'une offrande, d'un rire, d'une chanson ou d'un blasphème, hors la voix ils restent inaccomplis. Qu'elle se murmure ou qu'elle se crie, la poésie, comme la vie, ne tient qu'à un souffle. Je suis pour la parole haute et vive, pas pour le papier mâché »*

André Velter, Autoportraits, Paroles d'Aube, 1991

<http://www.andrevelter.com/>